



福島日仏協会令和2年新年会

福島日仏協会の新年会は、2月26日ザ・セレクトン福島で出席者44名で開催された。瀬谷理事長が「ウィルス国内感染が心配ですが、お集まり頂き心強く思います。ワクチンが存在しないこの難局に、政府は安倍総理を先頭に不退転の覚悟で沈静化に取り組んでいる。楽観的な気持ちを持ちつつ日々の生活には注意を払い行動し危機に備えるのは考え方のひとつ」と話された。

木幡浩福島市国際交流協会会長（福島市長）のご挨拶を頂き、講演会に移った。講師は福島民友新聞社社長の五阿弥宏安氏でユニークな演題“あなたは「姓→名」「名→姓」？”は興味をそそられ「明治初期迄、外国との条約署名者は苗字名前で記した。鹿鳴館時代から名前苗字 Hiroyasu Goami となったこと、2000年から政府は苗字名前 GOAMI Hiroyasu 表記を公式としたこと。従って自分はこの姓→名（苗字名前）を名刺裏面に記して外国人に会う際にはこの事を話題の1つにしている。名前苗字の欧米の習慣、苗字名前の漢字国(中国、韓国、日本)の習慣もお互い尊重して認めている時代です」と話をされた。参加会員は耳を傾けて、納得の様子だった。



在仙台名誉領事佐藤万里子氏、仙台日仏協会会長田中正人氏、FTV社長横山淳氏の来賓紹介の後、田中正人氏の乾杯ご発声で懇親会に入った。コロナウイルス感染発表のさなかだったが、皆さん和気あいあい話題で盛り上がり、時間も経過したところで、望木昌彦理事が力強い一本締めを先導され皆で唱和しなごやかに終了した。参加者の皆様、元気なご様子でお運びいただき盛会となりました。感謝いたします。

フランス語会話教室開講 4月18日（土曜日）

東京五輪、パラ五輪開幕まで4ヶ月足らずとなり、出場選手も続々決まり楽しみな一方、予定通り開催されるか否か不透明な状況でもあります。

IOCの公用語はフランス語と英語で第1公用語はフランス語です。他の国際機関も公用語をフランス語とする数が多いのですが、英語と比較して世界中での話者数は少ないものの、国際的に強い存在感を示しています。将来国際機関に関係する場で活躍しようと思っているお子様、甥、姪やお孫さん達に「会話教室受講」をお勧めいただけたらとご案内します。



クラスは6クラス、生徒さんのレベルや希望に応じたクラスにいつでも入会できます。映画、音楽、旅行など、素敵なフランス文化が気軽に身につく、新しい世界も開きます。国際経験豊富な若くて気さくなイザベル先生の授業はわかりやすいと好評です。

年30回。場所は福島県林業会館1F会議室。ぜひ一度見学にお出かけください。

2020年度 フランス語会話教室 日程表 年30回

前期：15 cours	
Avril 4月	18 25
Mai 5月	16 23
Juin 6月	6 13 27
Juill 7月	4 18 25
Août 8月	1 29
Sept. 9月	5 19 26

後期：15 cours	
Oct. 10月	17 24
Nov. 11月	7 14 28
Déc. 12月	5 12
Janvie 1月	9 16 30
Février 2月	6 13 27
Mars 3月	6 13

講座	時間	受講料
入門	10:00～11:00	78,000
上級	11:00～12:00	90,000
初級1	12:00～13:20	78,000
初級2	14:00～15:20	78,000
中級1	15:20～16:40	78,000
準上級	16:40～18:00	82,000

お申込み・お問合せ 福島日仏協会 石堂まで TEL：090-7063-3453

(中、高生 68,000円) ※4回分納可

フランス料理を楽しむ会 2020 年度前期日程のご案内 各コースとも受講生を募集中！

コース	月曜日コース	水曜日コース
日程	前期・後期各4回 原則第2週 前期 4/13、5/11、6/8、7/13 ※確定	前期・後期各4回 原則第2週 前期 6/10、7/8、8/12、9/9 ※いずれも予定
講師	料理担当(3回) 中田 智之 (なか田 オーナーシェフ) 菓子担当(1回) 相良 栄二 (大玉ベース パティシエ)	菅野 喜代治 (ミュゼ・ドゥ・カナール オーナーシェフ) 福島県立美術館内店舗
教室	2コースとも、MAX ふくしま4F A・O・Z (アオウゼ) 午前10時～ ※時間厳守でお願いします。 ※会場予約は順次6ヶ月前手続きです。 ※エプロンとランチョンマットを各自持参して下さい。	



福島日仏協会の年会費は5,000円ですが、家族の方は食材費だけで受講できます。
詳細については、事務局石堂 (☎090-7063-3453) まで

私のフランス語日記



Il y a dix ans, je suis allée à Madagascar. J'ai habité à Ambano dans le centre du pays pendant deux ans. Ambano est un village typique malgache. C'est très calme : C'est la champagne !

Bien sûr, on y fait de l'agriculture. Comme le riz est la base de l'alimentation malgache, la population cultive du riz. En plus, ils font aussi pousser beaucoup de légumes et de fruits. J'adorais tout particulièrement les carottes et les avocats qui étaient spécialement doux. Un soir, j'ai mangé sept carottes d'un coup, et j'ai eu très mal au ventre à cause de ça !

Ah ! Il y a aussi des kakis à Madagascar ! J'étais étonnée parce que ça s'appelle "kaki" comme en japonais ! La-bas, on mange les kakis comme de la confiture tartiné sur du pain. C'est délicieux !

Et puis, j'aimerais finalement vous faire découvrir une recette typique malgache.

Il vous faut du porc, des oignons, des tomates, du chou, de l'ail et du sel.

D'abord, émincer les oignons et les tomates. Coupez le porc en morceaux de 1cm environ. Mettez l'ail dans une marmite, ajouter les oignons et les tomates et faites sauter le tout. Ajoutez le porc, un peu d'eau et assaisonnez. Faites mijoter quelques temps et dégustez avec du riz !

Bon appétit !!

Kimiko Ogura

10年前、私はマダガスカルへ行きました。私は2年間アンバンヌという地域に住みました。アンバンヌはマダガスカル典型的な村です。そこはとても穏やかな場所でした。

彼らは農業を行っています。マダガスカル人の主食は米で、人々は米を栽培しています。また、野菜や果物も作っています。私が特に好きな食べ物はニンジンとアボガドで、これらはとても甘かったです。ある晩、私はニンジンを7本も食べて、お腹をこわしてしまいました。

ああ、マダガスカルは「カキ(柿)」もあります。マダガスカルでも、日本と同じように「KAKI」と呼ぶのに驚きました。人々はカキを食べる時パンに塗ってジャムのように食べます。これはとても美味しいです。

この他、最後に私が好きなマダガスカル煮込み料理を紹介します。

豚肉、玉ねぎ、トマト、キャベツ、油を準備します。まず最初に、玉ねぎとトマトをスライスします。豚肉を1cm大に切ります。鍋に油を入れ、玉ねぎとトマトを加えて炒めます。その後豚肉を加えて、水と塩を入れ、味を整えます。とろみがついたらご飯と食べます。

会話教室受講生 小倉貴美子

次回は、小野田玲子さん、お願いします！

「ルーヴル・アブダビ」をご存知ですか？

アラビア半島の東、ペルシア湾の出入口をふさぐように突き出たアラブ首長国連邦（UAE）。7つの首長国のひとつがアブダビ国であり、連邦の首都でもある。ここに「ルーヴル」の名をもつ美術館ができた。

2007年、フランスはアブダビに「ルーヴル別館」を建設すると発表。新美術館には、「ルーヴル」の名称を30年間冠することを許可し、美術品はパリ・ルーヴルの他、オルセー、ギメ、ロダン美術館などから貸し出すという合意が成立した。合意に至るまでには、フランス、UAE 両国に紆余曲折、賛否両論あったという。

ふんだんなオイル・マネーで高層ビルを建て（現在も“世界最大”を建設続行中）、インフラを整備し、海水を淡水に換える技術で飲料水の乏しかった砂漠のくらしは豊かで便利になった。さて次に手に入れたいものは？「歴史や文化は金で売り買いはできない」と、両国共に争論があったという。

世界一高いドバイの「ブルジュ・ハリーフ」全高（尖塔高）828.0 m



しかし、2017年11月、フランス人建設家ジャン・ヌーヴェルの設計により、ペルシア湾（アラブ・エミレーツの人はアラビア湾という。ペルシア湾とは決して言わない）に造成した人工の島に「ルーヴル・アブダビ」は完成した。

白い箱をいくつかランダムに並べたような建物全体をアラベスク模様のドームが日傘のように覆う。水上に浮かぶ白いパビリオンは、海の青と調和して、見事な美しさ。駐車場から館入口までは、強い陽射を避けるための



ルーヴル・アブダビ（海の中の美術館）

藤棚のような通路が続き、案内標識は全てアラビア語、英語、フランス語が併記されている。

日傘の下には23のギャラリーと子供のためのミュージアムがあり、内部も白色で統一。ギャラリーをつなぐ通路はアラビアの風が通り抜け、開放感あふれる心地良い空間となっている。中央のホールには椰子の木をイメージしたオブジェが立ち、天井まで伸びている。その先には重なり合って茂る木の葉のように、亀甲型のスチール片が無数に組み合わされている。ここから、あたかも木漏れ日のように自然光がさしこむ。なんと心憎い演出か。

ギャラリー通路（天井からの木漏れ日）



私が訪ねた2020年正月は、「DIX MILLE ANS DE LUXE」展が開催されており、フランスはもちろん、イラン、イラク、エジプト、ローマ等々から、絵画、彫刻、宝飾品などが出展されていた。館独自の収蔵品はまだほんの数点しかないが、これからであろう。

最後にエピソードをひとつ。ドバイから車で45分程のところ、首長国のひとつであるシャルジャのオールド・スーク（市場）を訪れたときのこと。真珠取引で財をなしたという商人の邸宅がギャラリーになっている。ちょうど地元のテレビ局が取材に来ていて、日本人の私たちは早速、撮影とインタビューを申し込まれた。TVカメラの操作、アナウンサーのいずれも黒衣の若く美しい女性である！もちろんOK、その代わり彼女らの写真をとることを承諾させた！

中脇ゆき子（会員）



黒衣を纏うテレビ局の若い2人と一緒に

2020年度春季 実用フランス語技能検定試験

公益財団法人フランス語教育振興協会

■実施級 1級、2級、準2級、3級、4級、5級

■実施日程 1次試験（1・2・準2・3・4・5級）

2020年6月21日（日）

2次試験（1級・2級・準2級の1次合格者対象）

2020年7月19日（日）

■受付期間 願書郵送によるお申込：4月1日（水）～5月20日（水）※消印有効

インターネットでのお申込：4月1日（水）～5月27日（水）23:59まで

■福島会場 福島学院大学 福島駅前キャンパス



今年もバレエに期待して

2020 年が始まり、早 1 ヶ月。年号が変わり、オリンピックを迎える日本にとっては特別な年になりそうだ。

昨年は、5 つの素晴らしいバレエ公演を見に行くことができた。心にキラキラと残る舞台の思い出を、心のうちに留めておくのはもったいない。5 つの公演のうち、特に印象に残った公演の一つを書き綴りたいと思う。

2019 年 7 月 ル・グラン・ガラ
～新生パリ・オペラ座に出会う～

世界には名だたるバレエ団が多くある中で、とりわけその頂上に君臨するのがパリ・オペラ座バレエ団。2019 年夏、そのスターダンサー 7 名が来日したガラ公演を鑑賞した。



特に印象に残った作品は「マノン」の寢室のパドドゥと、「ル・パルク」の解放のパドドゥ。どちらもその美しさに圧倒され、不意に涙が流れた。幕が開くと、天蓋付きのベッドから、マノンが少女のように手を広げて起き上がる。ベッドの柱にもたれかかりながら、マノンが見つめるのは書齋で書き物をしている青年デグリュエ。後ろから忍び寄って、彼の羽ペンを悪戯に取り上げたところで、二人の愛のパドドゥが始まる。バレエ界の巨匠マクミランの振付を、マノンに扮するドロテ・ジルベールと、デグリュエ役のマチュー・ガニオが上品に踊りあげるのだが、目が回るような回転も、細かな足捌きもすべてが愛のささやきとなって伝わってくる。あどけなさを残す顔立ちのドロテ・ジルベールのマノンは、これ以上ないほどに瑞々しく、その後待ち受ける残酷な悲劇など微塵も感じさせない。二人の悲劇的な人生の中で、幸せに満ちた一瞬を切り取ったこのパドドゥを見事に演じ切り、この日一番の喝采を浴びていた。

もうひとつの作品、「ル・パルク」は 18 世期、宮廷での恋愛模様をコンテンポラリーダンスで表現した作品である。女性役を演じたのはアマンディーヌ・アルピソン。2014 年にエトワールに任命された彼女は、今までの

エトワールとは、趣が異なる。それまでの圧倒的な華やかさ、輝きとは対照的に、とても自然体。光のあたり具合によって輝きや色が異なるように、七変化するような可能性に満ちたダンサーだ。モーツァルトのピアノの旋律が響く中、薄い白い衣装をまとった男女が、葛藤しながらも、身を委ねあって、気持ちを解放していくのだが、「フライング・キス」と呼ばれるラストシーンは、やはり圧巻であった。女性が男性の首に手を回し、かかとを上げて男性にキスをする、すると次第に女性の足先が地面をはなれ、男性に体を委ねると、男性は舞台を駆け巡るかのごとく回転する。複雑さをのりこえて、解放的な世界へと向かう二人の様子を、サラウンド体験でみているような錯覚に陥った。

今回の公演では、次期エトワールと期待される日本人のオニール八菜さんの活躍も目まぐるしかった。パリ・オペラ座で日本人が活躍するのは、つい数年前までは、考えられなかったこと。幾何学的で実験的なフォーサイスの振付を、エトワールのユーゴ・マルシャンを相手に軽々と踊り切り、新しい時代が来ていることを感じさせた。

1990 年代、黄金期と呼ばれた時代のエトワールたちが引退し、今回来日したエトワールたちが台頭する現在のパリ・オペラ座バレエ団。自国のバレエ文化や、自身のバレエ人生にすべてを尽くした時代は終わり、世界がどんどん近づいていく中で、彼らも自由にナチュラルに、様々な経験を積み、それぞれのバレエ人生を歩んでいるところが、また面白い。そして、それがまたオペラ座の厚みとなっているようにも思う。

2020 年 2 月には、パリ・オペラ座の来日公演が行なわれる。全幕バレエの贅沢な公演を、余すところなく、堪能したいと思う。2019 年の思い出を言葉にしたためたことで、今年もフレッシュな気持ちで美しい世界に飛びこめそうだ。それでは、今年も劇場でお会いしましょう。

斎藤めぐみ

(佐藤多賀子福島すみれバレエ学園所属)

フランスのコロナウイルス対策 (Newsweek 2020.3.16 より)

フランス政府は新型コロナウイルス対策として 100 人を超える公共の場での集会を禁止すると発表した。ルーブル美術館は、当面閉館となっている。仏フィリップ首相は 14 日、生活必需品を扱う店以外の国内全ての店舗を休業にする政府決定を発表した。政府は 17 日付の外出禁止令の発令を検討していることを 15 日明らかにした。仏保健省は 15 日国内感染者が 5423 人に、死者が 127 人となったと明らかにした。



3.2 のルーブル美術館

